

Uradni list

Evropske unije

C 278

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

21. november 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 278/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 278/02	Menjalni tečaji eura	5
	INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC	
2007/C 278/03	Grški nacionalni postopek za dodeljevanje omejenih pravic zračnega prometa	6

SL

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2007/C 278/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	10
2007/C 278/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	11
2007/C 278/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4981 – AT&T/IBM) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	12

DRUGI AKTI

Komisija

2007/C 278/07	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	13
2007/C 278/08	Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	17



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 278/01)

Datum sprejetja odločitve	19.7.2006
Št. pomoči	N 245/06
Država članica	Poljska
Regija	Dolnośląskie
Naziv (in/ali ime upravičenca)	LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o.
Pravna podlaga	<p>(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 9 września 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki i Pracy Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Finansów Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Ministrem Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej; (iv) Ministrem Skarbu Państwa Rzeczypospolitej Polskiej; (v) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (vi) Agencją Nieruchomości Rolnych; (vii) Miastem Wrocław; (viii) Gminą Kobierzyce; (ix) powiatem wrocławskim; (x) samorządem województwa dolnośląskiego; (xi) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (xii) LG.Philips LCD Co., Ltd oraz (xiii) LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>(2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148 z późn. zm.)</p> <p>(3) Uchwała Rady Ministrów nr 228/2005 z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(4) Umowa o Grant między Ministrem Gospodarki i Pracy a LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(5) Regulamin Tarnobrzeskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK WISŁOSAN</p> <p>(6) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79 poz. 1724)</p>
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj, zaposlovanje

Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, davčna olajšava, transakcije po netržnih pogojih
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 302,09 milijona PLN
Intenzivnost	20,34 %
Trajanje	Do 31.12.2017
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	25.6.2007
Št. pomoči	N 828/06
Država članica	Poljska
Regija	Zachoniopomorskie
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ad hoc regional investment aid to Bridgestone Stargard Sp. z o.o.
Pravna podlaga	(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 31 lipca 2006 r. (2) Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) (3) Uchwała RM nr 178/2006 z dnia 24 października 2006 r. (4) Umowa o wypłatę pomocy publicznej w formie dotacji celowej zawarta pomiędzy Ministrem Gospodarki a Bridgestone Stargard Sp. z o.o. z dnia 16 listopada 2006 r. (5) Uchwała nr XXX/348/06 Sejmiku Woj. Zachodniopom. z dnia 19 czerwca 2006 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu udzielania ulg w spłaceniu należności (...) (Dz. Urz. Województwa Zachodniopomorskiego nr 88, poz. 1629)
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj, zaposlovanje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, transakcije po netržnih pogojih
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 20 358 982 PLN
Intenzivnost	2,9 %
Trajanje	—
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa Samorząd Województwa Zachodniopomorskiego ul. Korsarzy 34 PL-70-540 Szczecin
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	25.9.2007
Št. pomoči	N 289/07
Država članica	Italija
Regija	Ancona
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Fiem S.r.l.
Pravna podlaga	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005)
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Reševanje podjetij v težavah
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 2,5 milijonov EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	Do 31.12.2012
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministero dello Sviluppo Economico
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	3.10.2007
Št. pomoči	N 390/07
Država članica	Nemčija
Regija	Mecklenburg-Vorpommern
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Klimaschutzkonzeptes

Pravna podlaga	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Aktionsplans Klimaschutz (Klimaschutz-Förderrichtlinie) vom 31.5.2007
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Varčevanje z energijo, varstvo okolja
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 3,7 milijonov EUR; skupni znesek načrtovane pomoči: 26 milijonov EUR
Intenzivnost	30 %
Trajanje	31.5.2007-31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

20. novembra 2007

(2007/C 278/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,4785	RON romunski leu	3,4980
JPY japonski jen	162,85	SKK slovaška krona	33,203
DKK danska krona	7,4524	TRY turška lira	1,7650
GBP funt šterling	0,71715	AUD avstralski dolar	1,6657
SEK švedska krona	9,2823	CAD kanadski dolar	1,4525
CHF švicarski frank	1,6408	HKD hongkonški dolar	11,5063
ISK islandska krona	92,96	NZD novozelandski dolar	1,9433
NOK norveška krona	7,9950	SGD singapurski dolar	2,1402
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 363,47
CYP ciprski funt	0,5842	ZAR južnoafriški rand	9,9651
CZK češka krona	26,690	CNY kitajski juan	10,9731
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,3378
HUF madžarski forint	255,00	IDR indonezijska rupija	13 823,98
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,9715
LVL latvijski lats	0,6992	PHP filipinski peso	63,746
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	36,0360
PLN poljski zlot	3,6870	THB tajski bat	46,548

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Grški nacionalni postopek za dodeljevanje omejenih pravic zračnega prometa

(2007/C 278/03)

V skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 847/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o pogajanjih in izvajanju sporazumov o letalskih prevozih med državami članicami in tretjimi državami Evropska komisija objavlja naslednji nacionalni postopek za razdelitev prometnih pravic med upravičenimi letalskimi prevozniki Skupnosti, če so te pravice omejene v skladu s sporazumi o letalskih prevozih s tretjimi državami.

„Ministrstvo za promet in komunikacije služba za civilno letalstvo – Generalni direktorat za zračni promet – Direktorat za letalske operacije – Oddelek b – Dvostranski sporazumi o letalskih prevozih – Ref. št. D1/B/28178/2647

Atene, 19. julij 2007

ZADEVA: Odobritev Uredbe o določitvi letalskega prevoznika Skupnosti, ustanovljenega v Grčiji, za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in državami zunaj Evropske unije

ODLOČBA

Guverner

(8) določb člena 24 Zakonodajne uredbe (ES) št. 714/70 o ustanovitvi Direktorata za letalski promet in organizacije Uprave za civilno letalstvo, kakor je bila spremenjena s členom 13(3) Zakona 3082/02 (Uradni list, serija I, št. 316);

ob upoštevanju:

(1) določb Konvencije o mednarodnem civilnem letalstvu z dne 7. decembra 1944 in Zakona 211/1947 o mednarodnem civilnem letalstvu;

(2) Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 43 Pogodbe;

(3) Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, podpisane v Portu 2. maja 1992, in Protokola o prilagoditvi, podpisanega v Bruslju 17. marca 1993;

(4) Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, podpisanega v Luksemburgu 21. junija 1999;

(5) določb Uredbe (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov in št. 2408/92 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti;

(6) določb Uredbe (ES) št. 847/2004 z dne 29. aprila 2004 o pogajanjih in izvajanju sporazumov o letalskih prevozih med državami članicami in tretjimi državam ter zlasti členov 5 in 6 Uredbe;

(7) Deklaracije o pravici do ustanavljanja, ki jo je sprejel Svet ministrov Evropske unije za promet 5. junija 2003;

(9) veljavnih določb Zakona 1815/1988 o Zakoniku o zračni plovbi;

(10) določb člena 29a Zakona 1558/1985 o vladi in vladnih organih (Uradni list, serija I, št. 137), kakor je bil spremenjen s členom 27 Zakona 2081/92 (Uradni list, serija I, št. 154) in nadomeščen s členom 1(2)(a) Zakona 2469/97 (Uradni list, serija I, št. 38);

(11) dejstva, da ta uredba ne predstavlja izdatkov za državni proračun,

JE SKLENIL:

Uredba o določitvi letalskega prevoznika Skupnosti, ustanovljenega v Grčiji, za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in državami zunaj Evropske unije, kot je določena v nadaljevanju, se odobri.

Uredba o določitvi letalskega prevoznika Skupnosti, ustanovljenega v Grčiji, za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in državami zunaj Evropske unije

Člen 1

Namen uredbe

Namen te uredbe je v okviru ustreznih dvostranskih sporazumov o letalskih prevozih določiti postopek in merila za določitev letalskih prevoznikov Skupnosti, ki imajo podjetje v Grčiji, za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in državami zunaj Evropske unije, ki jih Uredba (EGS) št. 2408/92 ne zajema.

Člen 2

Opredelitve

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve:

- a) Določitev: pomeni podelitev pravice za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in tretjo državo enemu ali več zainteresiranim letalskim prevoznikom Skupnosti, ki se določi v ustreznem dvostranskem sporazumu o letalskih prevozih, zadevno tretjo državo pa se o tem obvesti po diplomatski poti (če dvostranski sporazum o letalskih prevozih ne določa drugače).
- b) Prevoznik Skupnosti: pomeni letalskega prevoznika z veljavno operativno licenco v skladu z določbami ustrezne zakonodaje Skupnosti.

Člen 3

Postopek

a) Postopek določitve letalskega prevoznika Skupnosti za opravljanje rednih letalskih prevozov med Grčijo in državo zunaj EU, ki jih Uredba (EGS) št. 2408/92 ne zajema, se izvede na pobudo Uprave za civilno letalstvo (CAA) ali na podlagi vloge letalskega prevoznika Skupnosti, ustanovljenega v Grčiji, v skladu z določbami ustrezne zakonodaje Skupnosti in je naslednji:

- i) Povabilo CAA za določitev enega ali več letalskih prevoznikov Skupnosti, ustanovljenih v Grčiji, v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti (skladno z določili ustreznega dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih) za opravljanje rednih letalskih prevozov v državo ali iz države EU, ki jih Uredba (EGS) št. 2408/92 ne zajema, v okviru določb ustreznega dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih. Povabilo ima obliko razpisa Direktorata za letalske operacije (D1) CAA, naslovljenega na letalske prevoznike Skupnosti, ustanovljene v Grčiji, ali njihova združenja. Razpis vključuje vse vloge za določitev, ki so že bile predložene za zadevno letalsko progo. Razpis se objavi tudi na spletni strani CAA (www.hcaa.gr).
- ii) Rok za zbiranje predlogov je dvajset koledarskih dni od objave razpisa.

Člen 4

Zahtevani spremni dokumenti

a) Letalski prevoznik Skupnosti, ki izkaže interes za opravljanje rednih letalskih prevozov zunaj EU, ki jih Uredba (EGS) št. 2408/92 ne zajema, vloži pri Direktoratu za letalske operacije CAA vlogo z dokumentacijo, ki vsebuje naslednje spremne dokumente:

- i) njegovo operativno licenco in spričevalo letalskega prevoznika skupaj s posebnimi pogoji;
- ii) podatke, ki dokazujejo, da ima prevoznik pooblaščenega zastopnika (podjetje) v Grčiji;
- iii) načrt letov, ki vsebuje podroben seznam prevozov s številko, vrsto in zmogljivostjo glavnega in pomožnega zrakoplova, ki ga namerava letalski prevoznik uporabljati za opravljanje navedenih prevozov, pogostost ter predlagani datum začetka in trajanje prevozov ter podatke o tem, ali je zrakoplov v njegovi lasti ali najet;
- iv) podrobno triletno napoved finančnih rezultatov za zadevno letalsko progo, vključno s podatki, na podlagi katerih je mogoče določiti donosnost zadevne proge (pričakovan tržni delež na progi, cene goriva, plače, vzdrževanje, zavarovalne premije, davki, zemeljska oskrba, gostinske storitve, pričakovani prejemki, izdatki itd.);
- v) tarife in cene vozovnic, ki bodo veljale za progo;
- vi) poslovne prakse (delitev linij, povezave), ki se bodo uporabljale za progo;
- vii) podatke o operativni in finančni sposobnosti letalskega prevoznika za opravljanje prevozov na progi v skladu s členom 5 Uredbe (EGS) št. 2407/92.

b) Obravnavane bodo samo vloge s popolno dokumentacijo.

c) Vloga in spremni dokumenti so v grščini. V vlogi se navede naslov v Grčiji, na katerega CAA naslavlja pošto.

d) Uprava za civilno letalstvo lahko po potrebi zahteva dodatne informacije, ki jih je letalski prevoznik dolžan predložiti v petnajstih koledarskih dneh.

Člen 5

Merila za določitev

a) Merila za izbor letalskega prevoznika Skupnosti, ki je predložil vlogo za opravljanje prevozov na progi zunaj EU, ki jih Uredba (EGS) št. 2408/92 ne zajema, vključno s tistimi, ki so zajeti v ustreznem dvostranskem sporazumu o letalskih prevozih, so:

- i) zagotavljanje zadostnih in zadovoljivih prevozov, upoštevajoč zlasti:

— zadovoljitev povpraševanja po letalskih prevozih;

- vrsto prevozov v smislu direktnih letov ali letov z vmesnimi pristanki in povečanje obsega prevozov, namenjenih potnikom;
 - pogostost prevozov;
 - zagotovljeno zmogljivost;
 - politiko cen vozovnic (npr. predlagane cene vozovnic in njihova struktura, pričakovana ponudba različnih vrst vozovnic);
 - datum začetka opravljanja prevozov;
 - obdobje, v katerem se bodo opravljali prevozi, in obseg trajnega zagotavljanja prevozov kot rednih prevozov, zlasti na podlagi pričakovane donosnosti proge;
 - zanesljivost letalskega prevoznika pri opravljanju letalskih prevozov na zunanjih progah v preteklosti glede izpolnjevanja njegovih obveznosti iz člena 7.
- ii) kakovost prevozov, upoštevajoč zlasti:
- vrsto in številko glavnega in pomožnega zrakoplova, ki se bosta uporabljala na progi;
 - obstoj prodajne mreže za pomoč potnikom;
- iii) razmere na trgu, upoštevajoč zlasti:
- vpliv določitve letalskega prevoznika na konkurenco na določenem trgu in na povečanje tržnega deleža letalskih prevoznikov Skupnosti na zadevni progi;
 - prispevek k pospeševanju razvoja turizma in/ali gospodarskega in/ali regionalnega razvoja v Grčiji;
- iv) Upoštevajo se tudi naslednja merila:
- osnovno znanje grškega jezika kabinskega osebja potniških letal in prodajnega osebja;
 - če je na podlagi zgornjih meril enako ocenjenih več vlog, ima prednost prva vloga za določitev za zadevno progno, predložena s potrebnimi spremnimi dokumenti, pod pogojem, da je bila vloga prvič vložena po objavi razpisa CAA.

Člen 6

Postopek za ocenjevanje in izbiro letalskega prevoznika

a) Direktorat CAA, pristojen za pregledovanje vlog (Direktorat za letalske operacije/Oddelek za dvostranske sporazume o letalskih prevozih) pregleda dokumentacijo letalskih prevoznikov na podlagi določb členov 4 in 5. V dveh mesecih od dneva prejema zadnje vloge in/ali spremnih dokumentov ali v dveh mesecih od začetka pregledovanja vlog pristojni direktorat pripravi utemeljen predlog za določitev in ga predloži guvernerju CAA.

b) Guverner CAA letalske prevoznike Skupnosti izbere s sklepom na podlagi zgoraj navedenega predloga v tridesetih dneh od njegove predložitve.

c) Navedeni akt vsebuje pogoje za obratovanje zadevne proge (npr. pogostost prevozov, zmogljivost in druge pogoje v skladu z določili ustreznega dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih). Po potrebi se vlogo zavrne s podobnim sklepom. Zgoraj navedene odločbe se pošljejo vsem letalskim prevoznikom, ki so se prijavi na razpis, in se objavijo na uradni spletni strani CAA.

d) Pritožbe zoper odločbe iz zgoraj navedene točke b se predložijo ministru za promet in komunikacije.

e) Določitev izbranega letalskega prevoznika se organom tuje države naznani na podlagi določb ustreznega dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih.

f) V primeru, da letalski prevoznik vloži vlogo za povečanje pogostosti prevozov na progi, za katero je bil določen, le-ta predloži dokumentacijo z informacijami iz člena 4(a)(iii), (iv) in (v) ter navede vsa dopolnila/spremembe/dodatke k podatkom iz člena 4(a)(i) in (ii). Pristojni direktorat v dveh mesecih od dneva vložitve vloge pripravi utemeljen predlog za spremembo sklepa o določitvi v skladu z vloženo vlogo in ga predloži guvernerju CAA.

Člen 7

Obveznosti določenega letalskega prevoznika

a) Določeni letalski prevoznik izvede vse potrebne pripravljalne ukrepe za opravljanje prevozov na progi, za katero je bil določen, tako da začne opravljati prevoze najpozneje šest mesecev po določitvi in brez odstopanj od načrta letov, ki ga je predložil, razen v izjemnih okoliščinah.

b) Določeni letalski prevoznik obvesti pristojni direktorat CAA o vsaki spremembi načrta letov na progi, za katero je bil določen.

c) Pri opravljanju prevozov na progah, za katere je bil določen, mora določeni letalski prevoznik vestno izpolnjevati določbe nacionalnih in mednarodnih predpisov o opravljanju mednarodnih letalskih prevozov ter postopke in smernice, ki jih določi organ za letalstvo države, v kateri je bil letalski prevoznik določen, v skladu z določbami ustreznega dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih.

d) Prenos navedenih pravic na drugega letalskega prevoznika ni dovoljen.

Člen 8

Ponovna ocena določenega letalskega prevoznika in preklic določitve

a) V primeru bistvene spremembe operativnih, poslovnih, finančnih ali drugih informacij, na podlagi katerih je(so) bil(i) letalski prevoznik(i) določeni v skladu s to uredbo, in/ali če prevoznik(i) ne izpolnjuje določb te uredbe, lahko CAA kadar koli ponovno oceni letalskega(e) prevoznika(e) v skladu s temi določbami, obnovi sklep o določitvi ali prekliče določitev, in, če se zdi primerno, objavi nov razpis za določitev letalskih prevoznikov.

b) V primeru, da se pravice delno ali v celoti več kot šest mesecev ne uporabljajo v skladu z zgoraj navedenimi določbami člena 7(a), da prevoznik delno ali popolno prekine opravljanje

prevozov za obdobje, ki presega šest mesecev, in/ali da letalski prevoznik vloži pisno vlogo za prekinitve opravljanja zadevnih letalskih prevozov, to predstavlja zadosten razlog za preklic določitve. CAA lahko, če se ji zdi potrebno, objavi nov razpis za določitev letalskih prevoznikov.

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu.

Ta uredba se objavi v Uradnem listu.

Guverner

Ioannis ANDRIANOPOULOS“

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 278/04)

1. Komisija je 13.11.2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Oak Hill Capital Management, LLC („Oak Hill“, Kajmanji otoki) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Forgings International L.P., ki ima celotni nadzor nad podjetjem Firth Rixson Limited („Firth Rixson“, Združeno kraljestvo) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Oak Hill: upravljanje zasebnega kapitala,
 - za Firth Rixson: proizvodnja in dobava kovanih izdelkov in zlitin za posebne rabe.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 278/05)

1. Komisija je 13. novembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Sun Capital Partners V, L.P. in Sun Capital Partners IV, LP („Sun Capital Funds“, ZDA), ki pripadata skupini Sun Capital Partners, z nakupom delnic nameravata pridobiti nadzor nad Mark IV Industries, Inc. („Mark IV“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Sun Capital Funds: sklada za zasebne naložbe,
- za Mark IV: proizvodnja visoko tehnoloških sistemov in komponent za prevozno infrastrukturo, vozila in opremo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4981 – AT&T/IBM)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 278/06)

1. Komisija je 13. novembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje AT&T Corp. („AT&T“, ZDA) z nakupom delnic pridobi nadzor nad deli podjetja International Business Machines Inc. („IBM“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za AT&T: mednarodne glasovne in podatkovne komunikacijske storitve,

— za IBM: rešitve informacijske tehnologije (IT): programska oprema, oprema in storitve.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4981 – AT&T/IBM na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

DRUGI AKTI

KOMISIJA

Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2007/C 278/07)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„JIHOČESKÁ NIVA“****ES št.: CZ/PGI/005/0405/20.10.2004****ZOP () ZGO (X)**

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. *Pristojna služba v državi članici:*

Naziv: Úřad průmyslového vlastnictví

Naslov: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč

Tel.: (420) 220 383 111

Telefaks: (420) 224 324 718

E-naslov: posta@upv.cz

2. *Vlagatelj:*

Naziv: MADETA a.s.

Naslov: Rudolfovska 246/83
CZ-37050 České Budějovice

Tel.: (420) 389 136 111

Telefaks: (420) 387 411 944

E-naslov: info@madeta.cz

(¹) ULL 93, 31.3.2006, str. 12.

Mesto proizvodnje: MADETA a.s., závod Český Krumlov, Česká republika

Tel.: (420) 380 779 111

Telefaks: (420) 380 711 485

Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

Ta vloga pomeni odstopanje od člena 5(1) Uredbe (ES) št. 510/2006, ker je v regiji le en proizvajalec. Zahteve iz člena 2 Uredbe Komisije (ES) št. 1898/2006 so izpolnjene.

3. Vrsta proizvoda:

Skupina: 1.3 – Siri.

4. Specifikacija:

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Naziv: „Jihočeská Niva“

4.2 Opis: Osnovna surovina, ki se uporablja pri proizvodnji tega naravno pridelanega sira s plesnijo, je v mlekarni predelano kravje mleko. Sir se proizvaja izključno iz mleka z imenovanega območja.

Zunanji videz: Sir ima obliko valja s premerom 180-200 mm in višino okoli 10 cm (približna teža je 2,8 kg); znaki obdelave z izpiranjem ali strganjem na skorji, modro zelena plesen, ki se razrašča v siru, in delno voskasta plast na površju sira niso znaki pomanjkljivosti. Površina sira je lahko kremne do svetlo rjavkaste barve.

Videz notranjosti: Notranjost sira je kremno bele do maslene barve z enakomerno razporejeno zeleno do modrozeleno marmorasto strukturo plesni in prepoznavnimi znaki vbodov.

Konsistenca sira: Mehek, drobljiv, enakomerno zorjen; prisotnost tuje plesni ni dovoljena.

Okus, aroma: Slan, pikanten, aromatičen, z ostrim zaključkom, značilen za žlahtno plesen *Penicillium roqueforti*.

Oblika, v kateri se proizvod trži: Razen v navedeni obliki valja s težo okoli 2,8 kg se sir prodaja tudi v polkrožni obliki (s težo okoli 1,2 kg) in v kosih s težo 115 g ali 220 g.

Fizikalne/kemične zahteve:

— Vsebnost suhe snovi: 52 %

— dovoljeno negativno odstopanje vsebnosti suhe snovi: -1;

— pozitivna odstopanja v vsebnosti suhe snovi niso pomanjkljivost.

— Vsebnost maščobe v suhi snovi: 50 %

— dovoljen razpon vrednosti za vsebnost maščobe v suhi snovi: 50 % do < 55 %.

— Vsebnost soli: 3-5,5 %

Mikrobiološke lastnosti: Sir vsebuje žlahtno plesen *Penicillium roqueforti* PY ali PV, CB ali PR1 (do PR4). Razen tega v zvezi z mikrobiološkimi zahtevami sir izpolnjuje standardna merila glede varnosti živil in higiene postopka proizvodnje.

Pakiranje: Paket je čist in nepoškodovan, pokriva celotno površino in je natančno označen.

4.3 Geografsko območje: Geografsko območje je regija Južna Češka, katere meje določa zakon št. 36/1960 Sb. o ozemeljski delitvi države, kakor je bil nazadnje spremenjen.

- 4.4 Dokazilo o poreklu: Poleg tega, da se opravijo običajni preizkusi, se vsaka dobavljena cisterna mleka pregleda z namenom zagotoviti, da ne vsebuje ostankov inhibitorjev. Posamezne šarže so označene med celotnim postopkom zorenja in pakiranja. Vsaka šarža se med postopkom laboratorijsko pregleduje, od stopnje mleka do stopnje sira, pripravljenega za dostavo (vmesne kontrole in izhodne kontrole). O vseh opravljenih pregledih se vodijo ustrezne evidence.

Vodi se osrednji register dobaviteljev mleka in kupcev končnih proizvodov.

Vse surovine, ki vstopajo v proizvodni postopek, morajo ustrezati specifikacijam zadevnega proizvajalca (dobavitelja); te specifikacije se stalno posodabljaajo. Dobavitelji surovin morajo proizvajalcu predložiti izjavo o odsotnosti gensko spremenjenih organizmov in izjavo o prisotnih alergenih.

Uporabljeno pakiranje je specificirano kot primerno za stik z živili.

Proizvodnjo plesnivega sira Jihočeská Niva ureja sistem HACCP in je predmet nadzornega sistema, ki ga določajo Smernice za dobro higiensko in proizvodno prakso; o vseh opravljenih kontrolah se vodijo evidence (laboratorijski dnevniki, tehnične evidence, elektronske evidence sistema LAB in evidence o preverjanjih).

Končni proizvod mora biti v skladu z zadevnimi higienskimi predpisi.

Vse dejavnosti proizvodnje in skladnost s specifikacijami so pod stalnim nadzorom nadzornega organa, za regijo Južna Češka je to Krajská veterinární správa (regionalna veterinarska uprava).

Razen drugih podatkov so na paketu označene tudi informacije o proizvajalcu, tj. naziv in naslov podjetja.

- 4.5 Metoda pridobivanja: V napravo za izdelavo sira se napolni v mlekarni obdelano mleko z vsebnostjo maščobe 3,45 %, dodajo se splošno uporabljane kulture, ki zagotavljajo dobro kisanje sira med celotnim postopkom proizvodnje in zorenja. Žlahtna plesen *Penicillium roqueforti* (glej oddelek 4.2), ki se uporablja že desetletja (zaloga kulture je na splošno na voljo za uporabo v živilski industriji), daje siru Jihočeská Niva značilen okus. Potem ko se doda sirilo in se mleko zasiri, se nastala zrna sira napolnijo v modele valjaste oblike. Sirotka se izsuši in na omejeni temperaturi se razvije kultura mikroflora. Sir se soli v dveh fazah: najprej v slanici, nato pa z ročnim drgnjenjem z grobo mleto soljo. V preteklosti je zorenje potekalo le v naravnih kletah za zorenje, ki so bile izdobljene iz apnenčaste skale. Leta 2005 pa so bile zaradi povečanja proizvodnje tega plesnivega sira zgrajene klimatizirane kleti za zorenje, opremljene s sistemi za nadzor temperature in vlage. Sir v kletah zori vsaj štiri tedne. Površina zorjenega sira se opere ali postrga, nato se sir zapakira v aluminijasto folijo ali poseben ovoj, ki prepušča kisik. Del proizvodnje se razdeli v kose in zapakira v plastične posode, ki so pokrite s plastičnim potiskanim ovijem. Embalaža mora biti nepoškodovana, čista in ustrezno označena.

Glede na biotehnoško naravo proizvoda mora biti plesnivi sir zapakiran neposredno v proizvodnem objektu. To je nujno tudi zato, da se ohrani kakovost, higiena in čistoča proizvoda, prepreči zamenjava sira s siri iz drugih regij in nenazadnje omogoči boljša sledljivost proizvoda.

- 4.6 Povezava: Plesnivi sir Jihočeská Niva se v obratu Český Krumlov proizvaja z uporabo enakih proizvodnih metod že od leta 1951. Sir se imenuje po travnikih in pašnikih Šumave, od koder prihaja glavna surovina – kravje mleko, ki se obratu Český Krumlov dostavlja iz Južne Češke, zlasti iz predgorja Šumave. Mleko prihaja iz ene najmanj onesnaženih regij. Pašniki so v zaščitenih območjih Novohradské Hory, Blanský les in Šumava, edinstveno rastlinstvo območja pa ugodno vpliva na okus mleka.

Ti pašniki imajo veliko različnega rastlinstva, značilnega za to regijo. Zelo raznovrstne kratkoplečjate rastline (narda, bilnica itd.) so poleg nekaterih značilnih redkih vrst posebnost tega območja. Posebna endemična rastlina je *Phyteuma nigrum*. Druge posebne vrste so *Gentiana pannonica*, *Ligusticum mutellina*, *Arnica montana*, *Gentianella praecox* subsp. *Bohemica*, nekatere vrste zemeljskih orhidej itd.

Za to raznoliko, razgibano zemljišče je značilno zelo čisto okolje, zlasti v regiji Český Krumlov in v gorovju Šumava (leta 1990 je bilo razglašeno za biosferni rezervat UNESCO). Dokaz, da je naravno okolje Južne Češke zelo dragoceno, je razglasitev velikega števila uradno zaščitenih pokrajin, dve od njih ščiti UNESCO.

Seveda izkušnje lokalnega prebivalstva s proizvodnjo sira Jihočeská Niva, ki jih prenašajo iz roda v rod, močno vplivajo na kakovost in lastnosti tega plesnivega sira.

Plesnivi sir Jihočeská Niva na češkem trgu zelo cenijo javnost in strokovnjaki mlečne industrije. Vrsto let se sir Jihočeská Niva uvršča med najboljše sire s plesnijo na nacionalnih razstavah sirov (na katerih presoja sire strokovna komisija):

- 1999 – 2. mesto;
- 2000 – 2. mesto;
- 2002 – 3. mesto;
- 2004 – 3. mesto;
- 2005 – 1. mesto;
- 2007 – 1. mesto.

Sir Jihočeská Niva zelo cenijo tudi nestrokovnjaki.

Tudi količina prodaje sira Jihočeská Niva kaže na njegovo priljubljenost med porabniki plesnivih sirov. Evidenca proizvajalcev jasno kažejo, da ni nobenega opaznega zmanjšanja prodaje:

- 2003 – prodano 2 341 884 kg;
- 2004 – prodano 2 256 793 kg;
- 2005 – prodano 2 386 668 kg;
- 2006 – prodano 2 568 764 kg.

Te prodajne količine kažejo na stabilno priljubljenost tega proizvoda med strankami v vsej Češki republiki.

Na to kaže tudi dejstvo, da je sir Jihočeská Niva v kratkem reklamnem filmu o regiji Južna Češka predstavljen kot eden od značilnih lokalnih proizvodov.

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: Krajská veterinární správa pro Jihočeský kraj

Naslov: Inspektorát Český Krumlov
Domoradice 126
CZ-381 25 Český Krumlov

Tel.: (420) 380 711 333, (420) 380 711 941

Telefaks: (420) 380 711 759

E-naslov: insp.cesky-krumlov.kvsc@svscr.cz

4.8 Označevanje: —

Objava vloge za spremembo na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2007/C 278/08)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

Vloga za spremembo v skladu s členom 9 in členom 17(2)

„LAGUIOLE“

ES št.: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

ZOP (X) ZGO ()

1. Spremenjena postavka v specifikaciji proizvoda

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo [navedite]

2. Vrsta sprememb(-e)

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registrirane ZOP ali ZGO, za katero še nista bila objavljena enotni dokument ali povzetek
- Sprememba specifikacije, ki ne zahteva spremembe objavljenega enotnega dokumenta (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- Začasna sprememba specifikacije zaradi uvedbe obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov s strani javnih organov (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Sprememba(-be)

Geografsko območje:

Razširitev geografskega območja na tri občine departmaja Cantal: Fridefont, Maurines in Saint-Martial, ki ustrezajo naravnim in človeškim merilom za to označbo.

Metoda pridobivanja proizvoda:

Metoda pridobivanja se dopolni z naslednjimi odstavki:

„Koncentracija mleka z delnim odstranjevanjem vode pred usirjenjem je prepovedana.

⁽¹⁾ ULL 93, 31.3.2006, str. 12.

Razen mlečnih surovin je mleku, tudi med proizvodnim postopkom, dovoljeno dodati samo naslednje sestavine, proizvodne dodatke ali aditive: sirilo, dokazano neškodljive kulture bakterij, kvasovk in plesni ter sol.

Shranjevanje mlečnih surovin, proizvodov med proizvodnim postopkom, sirnine ali svežega sira na temperaturi pod ničlo je prepovedano.

Shranjevanje svežega sira in sira med zorenjem v prilagojeni atmosferi je prepovedano.“

Uporaba obdelovalnih postopkov in aditivov za sire je bila določena s splošnimi predpisi.

Vendar se je izkazalo, da lahko nove tehnike, med katerimi jih nekaj zadeva obdelavo in aditive (npr. mikrofiltracija, delna koncentracija mleka ali encimi, ki povzročajo zorenje), vplivajo na značilnosti sirov z označbo porekla. Kot nezdržljivi z ohranjanjem bistvenih značilnosti proizvodov z ZOP so se izkazali zlasti nekateri encimski dodatki.

Zato se je pojavila potreba, da se v specifikacijah proizvodov z označbo porekla v razdelku Metoda pridobivanja natančno opredelijo trenutni postopki pri obdelavi in aditivih, uporabljenih v mleku in med proizvodnjo sirov, ter se tako prepreči, da bi prihodnji postopki, ki ne bi bili urejeni s predpisi, vplivali na značilnosti sirov z označbo.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„LAGUIOLE“

ES št.: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

ZOP (X) ZGO ()

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. *Pristojna služba v državi članici:*

Naziv: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)
Naslov: 51, rue Anjou
F-75008 Paris
Telefon: (33) 153 89 80 00
Telefaks: (33) 153 89 80 60
E-naslov: info@inao.gouv.fr

2. *Vlagatelj:*

Naziv: Syndicat de Défense et de Promotion du fromage de Laguiole
Naslov: Coopérative fromagère Jeune Montagne
Route de Saint Flour
F-12210 Laguiole
Telefon: (33) 565 44 35 54
Telefaks: (33) 565 44 47 57
E-naslov: coop.jm@wanadoo.fr
Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

3. *Vrsta proizvoda:*

Skupina 1.3: Siri

4. *Specifikacija:*

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 *Ime:* „Laguiole“

- 4.2 Opis: Sir, izdelan iz kravjega mleka, s stiskanim in nekuhanim testom ter debelo posušeno skorjo, obdelano s krtačo; valjaste oblike; premer od 30 do 40 cm, višina 40 cm, teža od 25 do 50 kg; po popolni izsušitvi najmanj 45 % maščobe in najmanj 58 % suhe snovi.

Testo je rumene barve, belkasta in svetlo oranžna skorja pa med zorenjem postane jantarjevo rjava.

Trženje „Laguiole râpé“ (ribanega sira Laguiole) je prepovedano.

Če se sir prodaja po predpakiranju, mora imeti vsak kos obvezno tudi del skorje, ki je značilna za sir s to označbo.

- 4.3 Geografsko območje: Okrog šestdeset občin na planoti Aubrac, porazdeljenih med departmaje Aveyron, Cantal in Lozère.

Departma Aveyron

— Okrožje Rodez:

- Kanton Entraygues-sur-Truyère: občine v Entraygues-sur-Truyère (desni breg reke Lot in levi breg reke Truyère, proti njenemu sotočju);
- Kanton Espalion: občine Castelnau-de-Mandailles, Le Cayrol, Espalion (desni breg reke Lot) in Saint-Côme-d'Olt (desni breg reke Lot);
- Kanton Estaing: občine Coubisou, Estaing in Le Nayrac;
- Kantoni Laguiole, Saint-Amans-des-Cots in Saint-Chély-d'Aubrac;
- Kanton Saint-Geniez-d'Olt: občine Aurelle-Verlac, Pomayrols, Prades-d'Aubrac, Sainte-Euladie-d'Olt (desni breg reke Lot) in Saint-Geniez-d'Olt (desni breg reke Lot);
- Kanton Sainte-Geneviève-sur-Argence.

— Okrožje Millau:

- Kanton Campagnac: Saint-Laurent-d'Olt (desni breg reke Lot).

Departma Cantal

- Kanton Chaudes-Aigues: občine Anterrieux, Chaudes-Aigues, Deux-Verges, Espinasse, Fridefont, Jabrun, Lieutadès, Maurines, Saint-Martial, Saint-Rémy-de-Chaudes-Aigues, Saint-Urcize in La Trinitat.

Departma Lozère

— Okrožje Mende:

- Kanton Aumont-Aubrac: občine Aumont-Aubrac, La Chaze-de-Peyre, Fau-de-Peyre in Sainte-Colombe-de-Peyre;
- Kanton Fournels: občine Brion, Chauchailles, Fournels, La Fage-Montivernoux, Noalhac, Saint-Laurent-de-Veyrès in Termes;
- Kanton Marvejols: občina Saint-Laurent-de-Muret;
- Kanton Nasbinals;
- Kanton Saint-Chély-d'Apcher: občini La Fage-Saint-Julien in Les Bessons;
- Kanton Saint-Germain-du-Teil: občine Les Hermaux, Les Salces, Trélans, Saint-Germain-du-Teil in Saint-Pierre-de-Nogaret;
- Kanton La Canourgue: Canilhac (desni breg reke Lot) in Banassac (desni breg reke Lot).

- 4.4 Dokazilo o poreklu: Vsak gospodarski subjekt izpolni „izjavo o usposobljenosti“, ki jo registrirajo službe INAO in ki temu organu omogoča ugotavljanje istovetnosti vseh gospodarskih subjektov. Ti morajo imeti za INAO na voljo registre in vse dokumente, potrebne za nadzor porekla, kakovosti ter razmer za proizvodnjo mleka in sirov.

Pri nadzoru značilnosti proizvoda z zaščiteno označbo porekla se izvaja analitični in organoleptični preskus, katerega namen je zagotoviti kakovost in značilne lastnosti preskušanih proizvodov.

- 4.5 Metoda pridobivanja: Pridobivanje mleka ter proizvodnja in zorenje sira morajo potekati znotraj geografskega območja.

Dovoljeni sta samo pasmi goveda simmental française in aubrac.

Krave se krmijo, razen ob izrednih podnebnih razmerah, s krmo, proizvedeno na geografskem območju: poleti vsaj 120 dni pašne trave, pozimi vsaj 30 % sena in silaža iz predhodno posušene trave; krave molznice je prepovedano krmiti s koruzno silažo.

Povprečna proizvodnja mleka na kravo na kmetiji ne sme presežati 6 000 litrov na leto.

Razen mlečnih surovin je mleku, tudi med proizvodnim postopkom, dovoljeno dodati samo naslednje sestavine, proizvodne dodatke ali aditive: sirilo, dokazano neškodljive kulture bakterij, kvasovk in plesni ter sol.

Proizvaja se izključno iz polnomastnega surovega kravjega mleka, ki mu je najpozneje 48 ur po prvi molži dodano sirilo (usirjanje poteka na temperaturi med 30 in 35 °C); sirina se razdrobi in postavi v stiskalnico, v kateri poteka prvo zorenje: v tem času je treba sir vsaj petkrat obrniti. Po drugem drobljenju se sirina posoli in nadeva v oblikovala, v katerih poteka drugo, dolgo in postopno stiskanje. Zorenje poteka v hladnih in vlažnih kletih pri temperaturi med 6 in 12 °C in traja najmanj 4 mesece.

- 4.6 Povezava: Korenine proizvodnje sira v tej regiji segajo v 4. stoletje. V 12. stoletju sta aubraška in bonnevalska opatija uredili proizvodnjo sira, da bi s tem „podaljšali“ poletno proizvodnjo mleka in tako zagotovili prehrano romarjev pozimi; posnemali so ju okoliški kmetje. V predstavah iz njegove dežele sir spominja na enega od kamnov, iz katerih so zgrajeni stebri romanskih cerkva v Centralnem masivu. Podobno kot te se je sir porodil iz strasti ljudi na romarski poti v Santiago de Compostela. Leta 1897 so se hribovski pridelovalci združili v Sindikatu za prodajo, ki se je leta 1939 preoblikoval v Sindikat za zaščito, ta pa je leta 1961 dosegel dodelitev označbe.

Aubraška regija se ponaša z zelo značilnimi potezami (vrsta tal in ostro podnebje, visoka nadmorska višina in naravne reliefne omejitve). Po zaslugi bogatega in aromatičnega rastlinja, ki ga je na tem področju v izobilju, daje živina veliko mleka izrazitega okusa. Ohranile so se metode in spretnosti nekdanjih pridelovalcev, s čimer se je zagotovila tradicionalna proizvodnja ter predvsem počasno in temeljito zorenje v hladnih in vlažnih kletih.

- 4.7 Nadzorni organ:

Naziv: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Naslov: 51, rue Anjou
F-75008 Paris

Telefon: (33) 153 89 80 00

Telefaks: (33) 153 89 80 60

E-naslov: info@inao.gouv.fr

Francoski nacionalni inštitut za označbe porekla (INAO) je javna upravna ustanova s statusom civilno-pravne osebe, ki deluje pod pokroviteljstvom francoskega ministrstva za kmetijstvo.

INAO skrbi za nadzor nad razmerami, v katerih poteka proizvodnja proizvodov z zaščiteno označbo porekla.

Če se ne upošteva razmejitev geografskega območja ali kateri od pogojev proizvodnje, se prepove uporaba imena zaščitene označbe porekla v kakršni koli obliki in za kakršen koli namen.

Naziv: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Naslov: 59, Boulevard Vincent Auriol
F-75703 Paris Cedex 13

Telefon: (33) 144 87 17 17

Telefaks: (33) 144 97 30 37

E-naslov: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

DGCCRF je služba francoskega ministrstva za gospodarstvo, finance in industrijo.

- 4.8 Označevanje: Poleg imena označbe in navedbe „označba porekla“, ki morata biti izpisana s črkami, katerih velikost ne sme biti manjša od dveh tretjin velikosti največjih črk pri označevanju, je sire z označbo treba označiti še z znakom s kratico INAO. Če je znak natisnjen s črnilnim žigom, mora biti na obodu vsakega sira odtisnjen vsaj dvakrat.

Pod nekaterimi pogoji sta dovoljeni tudi navedbi „buron“ in „fermier“.

Sira se označi tudi z reliefnim žigom, ki je odtisnjen na siru in je sestavljen iz podobe laguiolskega bika ter besede „Laguiole“.

Označevanje se lahko nadomesti z neposrednim žigosanjem skorje sira.
